



แบบสอนอ่านภาษาไทย

ชุด ตู๊ด กับ คาวี เล่ม ๓
เรื่อง ออกไปข้างนอก
ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๑



ของ กระทรวงศึกษาธิการ



กระทรวงศึกษาธิการ

แบบสอนอ่านสำหรับเด็กเริ่มเรียน

ชุด สุดา กับ คาวี

เล่ม ๓

ออกไปข้างนอก

นายอภัย จันทวิมล

เรียบเรียง

พิมพ์ครั้งที่ ๕ ๑๕,๐๐๐ เล่ม

พ.ศ. ๒๕๐๗

ปกกระดาษราคาเล่มละ ๓.๕๐ บาท

(ห้ามขายเกินกว่าราคาที่กำหนดไว้)

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภา

ปากคลองบางลำพูน พระนคร

มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

ขอสงวนลิขสิทธิ์

๐๐๗๗๗

๗๗๗

คำนำ

เมื่อเริ่มปฏิบัติงานตามโครงการปรับปรุงส่งเสริมการศึกษาระดับเชิงเทราในปี ๒๕๔๕ มีสเตอร์ โธมัส วิลสัน หัวหน้าผู้เชี่ยวชาญขององค์การการศึกษา ฯ สหประชาชาติ ซึ่งประจำอยู่ที่จังหวัดเชิงเทรา ได้ปรากฏแก่ข้าพเจ้าว่า ในการสอนอ่านสำหรับเด็กเริ่มเรียนนั้น ควรมีหนังสือแบบสอนอ่านอย่างง่าย ๆ ที่สอนให้เด็กอ่านเป็นคำหลักชุดหนึ่ง ท่านองหนังสือชุด Janet and John ซึ่งใช้ในประเทศนิวซีแลนด์ ข้าพเจ้าจึงได้พยายามถอดหนังสือชุดนั้นออกเป็นภาษาไทย โดยคัดแปลงจากต้นฉบับเดิมตามที่เขาเห็นว่าเห็นสมควร ในที่สุดได้หนังสือเล่มเล็ก ๆ ๔ เล่ม ซึ่งข้าพเจ้าให้ชื่อว่า หนังสือชุด สดุดา กับคำ

เล่ม ๑ ให้ชื่อว่า “มาทำอะไร”

เล่ม ๒ ให้ชื่อว่า “ไปเล่นด้วยกัน”

เล่ม ๓ ให้ชื่อว่า “ออกไปข้างนอก”

เล่ม ๔ ให้ชื่อว่า “ฉันออกจากบ้าน”

หนังสือชุดนี้พิมพ์ขึ้นเป็นครั้งแรกในปี พ.ศ. ๒๕๔๕

จำนวนเล่มละ ๒๐๐๐ ฉบับ สำหรับใช้ในราชการตามโครงการปรับปรุงส่งเสริมการศึกษาระดับเชิงเทรา โดยโครงการข้อ ๔. ของประธานาธิบดีทรแมน เป็นข้อออกค่าใช้จ่ายในการพิมพ์ให้ ในการนี้ มีสเตอร์ โธมัส วิลสัน ได้แจ้งแก่ข้าพเจ้า

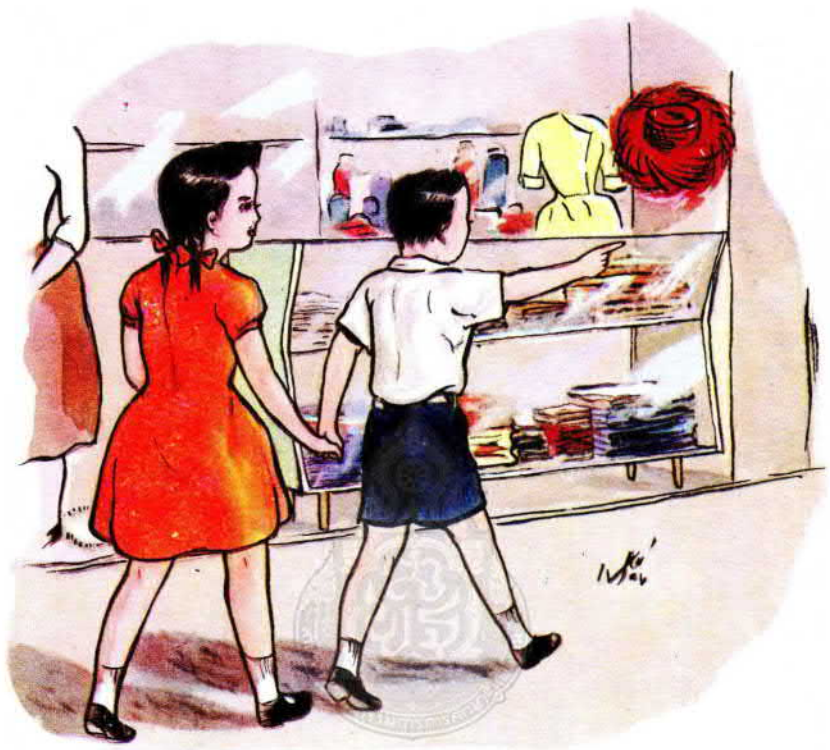
ว่า ไทคัตตอกบบริษัท Row Peterson ซึ่งเป็นเจ้าของตนฉบับ
หนังสือ Janet and John แล้ว ทางบริษัทไม่ขัดข้องใน
การทอการปรับปรุง ส่งเสริม การ ศึกษาและเชิงเทราจะ พมพ
หนังสือคนชนเพื่อใช้ในราชการ

บันทึก ทางองค์การปรับปรุงส่งเสริมการศึกษาระดับ
มีความประสงค์จะพมพหนังสือคนชนออกเป็นครั้งที่ ๒ และ
ใครขอให้ข้าพเจ้าแก้ไขเพิ่มเติมตนฉบับตามที่เห็นสมควร แต่
เนื่องจากข้าพเจ้าไม่มีเวลาว่างพอ จึงตกลงให้พมพตามตน
ฉบับเดิม เว้นแต่ในเรืองภาพซึ่งโรงพิมพ์ครุสภาได้จัดการ
เขียนชนใหม่และดีกว่าเดิม

ข้าพเจ้าขอขอบคุณ นางสาวบุญสม เฮอร์วาท ศึกษา-
นเทศกประจำโครงการปรับปรุงส่งเสริมการศึกษาระดับ
ที่ใดช่วยเป็นอรรถกรวปรุพและดำเนินการในการจัดพมพครน
อนข้าพเจ้าใครขอขอบคุณบริษัท Row Peterson เจ้าของ
ตนฉบับหนังสือ Janet and John ไว้ ณ ที่นอกรวงหนงทวย
วันที่ ๑๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๐๐

Dr. Dinso

อธิบดีกรมสามัญศึกษา



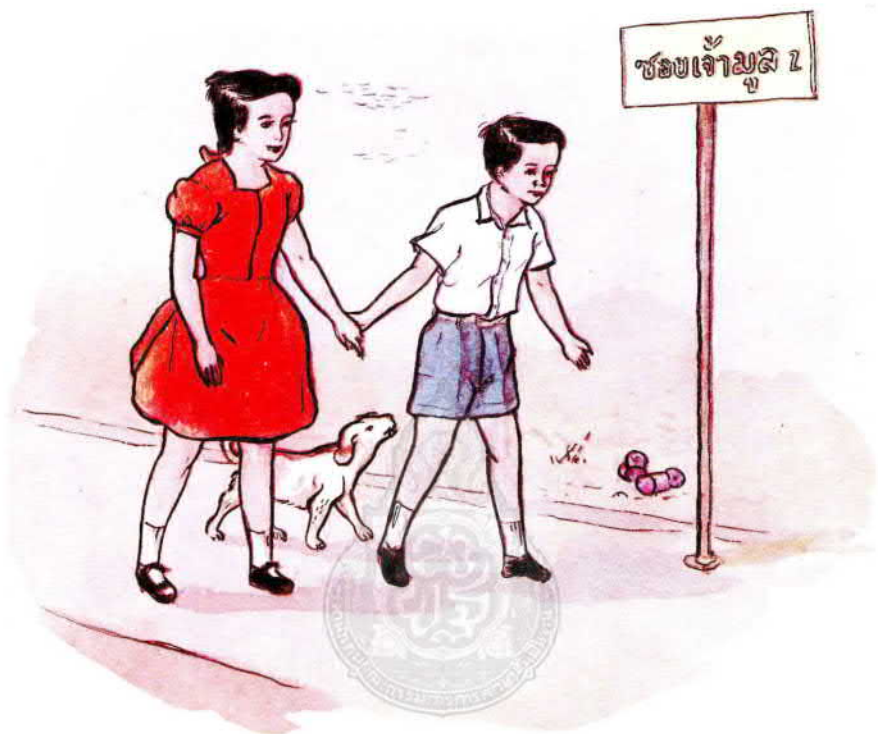
ลูดา, ลูดา
 ไป ที่ ร้าน นน กัน เถิด
 ร้าน นน มี ของ เล่น หลาย อย่าง
 ฉัน เห็น มา ด้วย



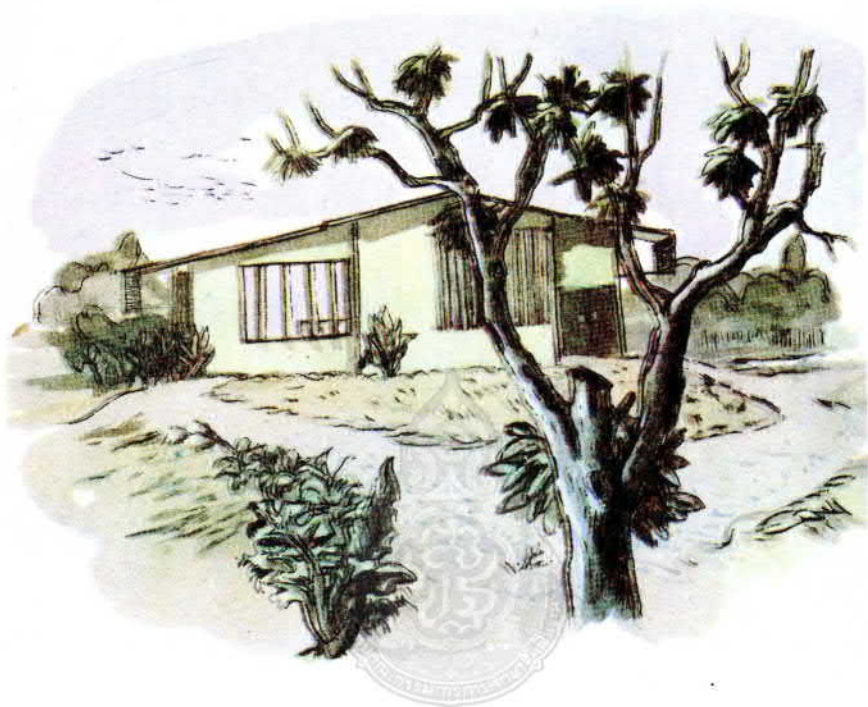
มา, ลูก หมา
 เจ้า จะ ไป ดู ด้วย ก็ ได้
 ลูดา, ดู ที่ น
 ้ ม เรือบิน สี แดง ด้วย
 ลูดา เห็น เรือบิน สี แดง ใหม่



ฉัน เห็น ของ เล่น หลาย อย่าง
 ฉัน เห็น ลูก หมา สี น้ำตาล ด้วย
 กระโดด ขน ดุ, ลูก หมา
 เจ้า เห็น หมา สี น้ำตาล ใหม่



เรา กลับ บ้าน กัน เถิด
 ลดา, กลับ บ้าน
 ลูก หมา, กลับ บ้าน



นี้ คือ บ้าน ของ ลูดา
 คาว ก็ อยู่ ที่ นี้
 บ้าน ของ เขา ลี เขียว



ดู บ้าน ลี เขียว น
 พ่อ อยู่ใน บ้าน
 บ้าน น เ็น ที่ อยู่ ของ พ่อ ด้วย



แม่ คอย เรา อยู่ ที่ บ้าน
ท่าน อยู่ ใน บ้าน ลี เขียว
ท่าน เห็น เรา
เรา วิ่ง ไป หา แม่ กัน เถิด



เรา ออก ไป ข้าง นอก
 เรา สอง คน กลับ มา แล้ว
 คาว^ว อยู่ ที่ น^น
 ลดา^ด ก็ อยู่ ที่ น^น
 เรา สอง คน กลับ มา บ้าน แล้ว



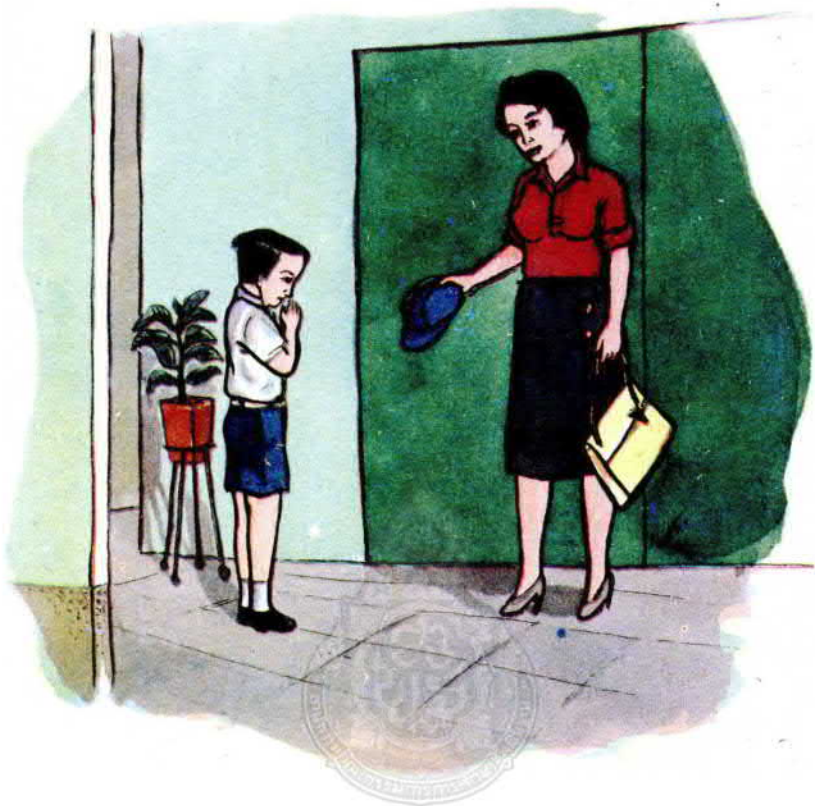
นี้ คือ สวน ดอกไม้ ของ แม่
 แม่ ชอบ ดอกไม้
 ลดา ก็ ชอบ ดอกไม้
 แม่ และ พ่อ อยู่ ใน สวน
 ลดา และ คาวี เล่น อยู่ ใน สวน
 พ่อ และ แม่ ทำ อะไร



แม่ ไป ที่ ร้าน ขาย ของ
 “ฉัน อยาก ชื้อ หมวก” แม่ พูด
 “ฉัน อยาก ชื้อ หมวก ให้ คาว”
 แม่ เห็น หมวก ลี น้าตาล
 แม่ เห็น หมวก ลี น้าเงิน
 “ฉัน ชอบ หมวก ลี น้าเงิน” แม่ พูด



พ่อ ออก ไป นอก บ้าน
 พ่อ ไป ที่ ร้าน ขาย ของ
 “ฉัน อยาก ช้อ หมวก” พ่อ พูด
 “ฉัน อยาก ช้อ หมวก ให้ คาว
 ฉัน ชอบ หมวก ลี ้น้ำตาล ไบ ้น”



แม่ กลับ มา บ้าน

“คาวิ, แม่ ช้อ หมวก ใหม่ มาให้”

“ขอบคุณ ครับ” คาวิ พด

“ผม ชอบ หมวก ลี ้น่าเงิ่ ไบ ใหม่”

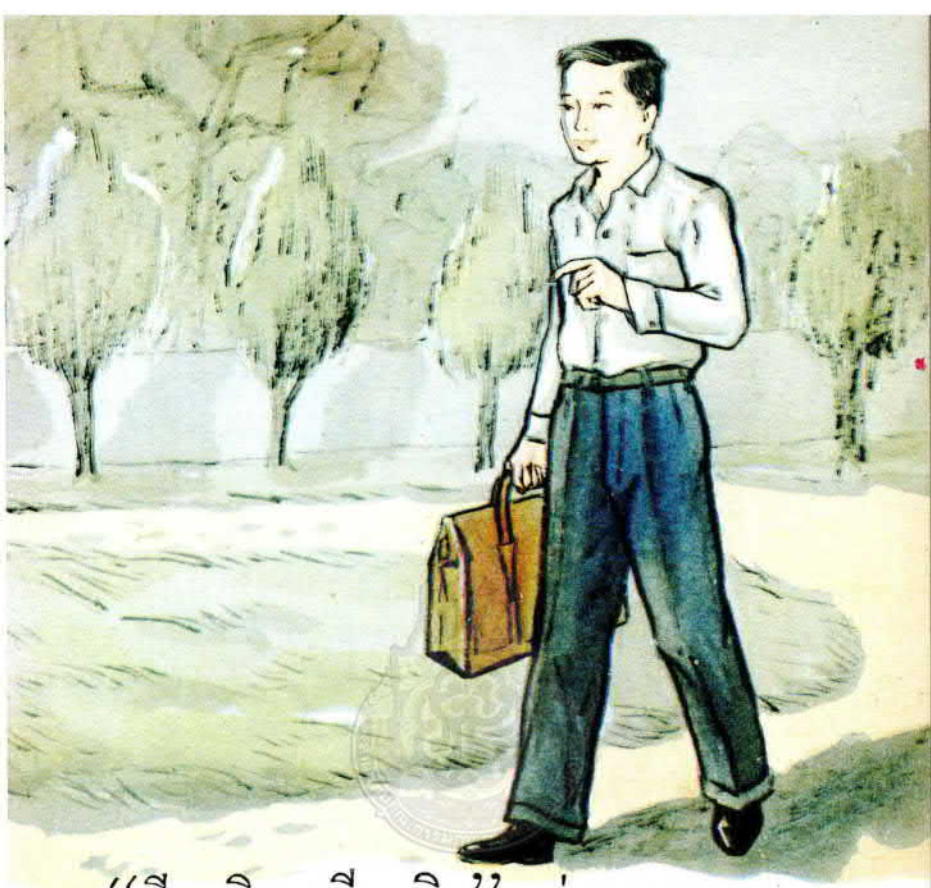


พ่อ กลับ มา บ้าน

“พ่อ ครับ, ดุ ชี ครับ” คำว่า พุด

“นี่ หมวก นาเงิน ใบ ใหม่ ของ ผม”

“แม่ ช้อ ให้ ผม”



“ดีจริง, ดีจริง” พ่อพูด
 “พ่อ ก็ ช้อ หมวก มา ให้ คาว”
 คาว ได้ หมวก ลอง ไบ
 ไบ หนึ่ง ลี ้นาตาล
 ไบ หนึ่ง ลี ้นาเงิน



วัน นั แม่ ใจ ดี
 วัน นั พ่อ ก็ ใจ ดี
 คาวี มี หมา ก สอง ใบ
 คาวี ดี ใจ มาก



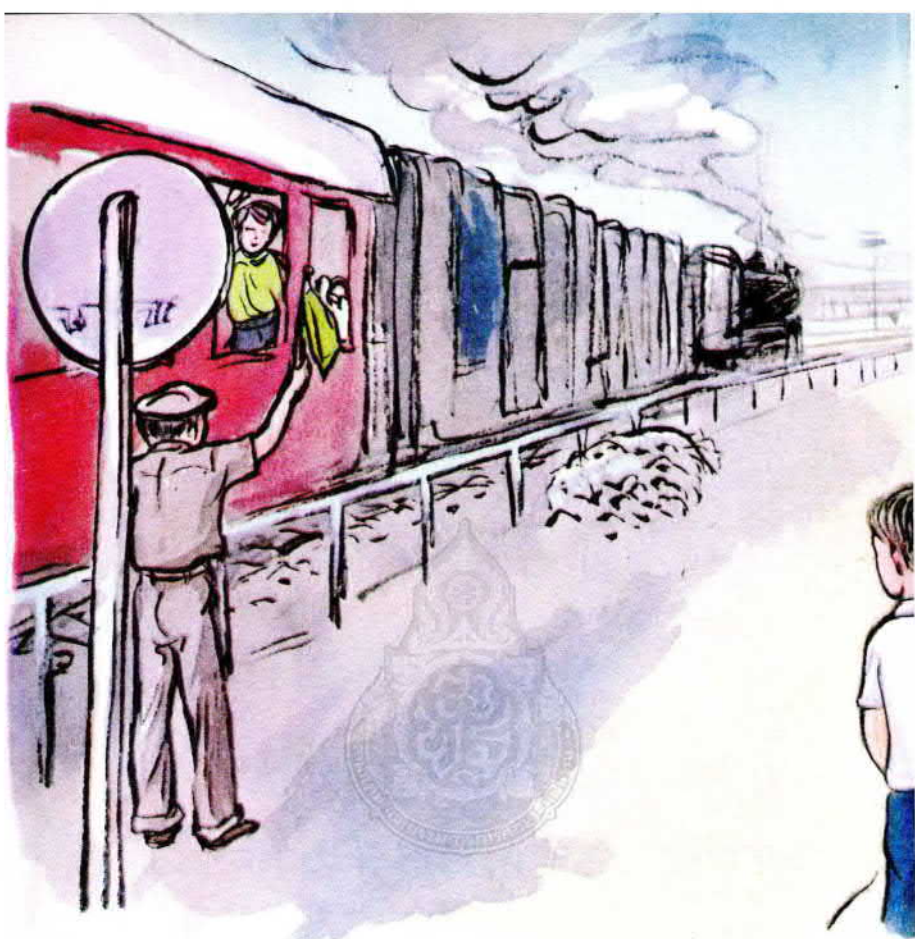
คาวี วิ่ง ไป บอก ลุดา
 “ดู นี ซึ, ลุดา” เขา บอก
 “ฉัน มี หมวก ใหม่ สอง ใบ
 แม่ ซื้อ ให้ ฉัน ใบ หนึ่ง
 และ พ่อ ก็ ซื้อ ให้ ฉัน ใบ หนึ่ง”



ลดา มอง ดู หมวก
 คาว เอา หมวก สี น้ำเงิน ให้ ลดา
 ลดา ถือ หมวก สี น้ำเงิน
 คาว ถือ หมวก สี น้ำตาล
 ลดา พด กับ น้อง ของเขา
 “ฉัน ชอบ หมวก สี น้ำเงิน”



คาวี พุด กับ พี่ ของ เขา
 “ลุดา จะ เอา หมวก ลี ้น้ำเงิน ก็ ได้
 ฉัน ชอบ หมวก ลี ้น้ำตาล”
 คาวี ไล่ หมวก ลี ้น้ำตาล
 ลุดา ไล่ หมวก ลี ้น้ำเงิน
 เด็ก สอง คน ไล่ หมวก ใหม่



เด็ก สอง คน ไป ดู รถไฟ
เขา เห็น รถไฟ ใหญ่
มัน วิ่ง เร็ว มาก



คาวี มี รถไฟ ไม่
 รถไฟ ไม่ ของ คาวี เล็ก
 “ฉัน ชอบ ดู รถไฟ ใหญ่” คาวี พูด
 “ฉัน อยาก ขน รถไฟ ใหญ่”



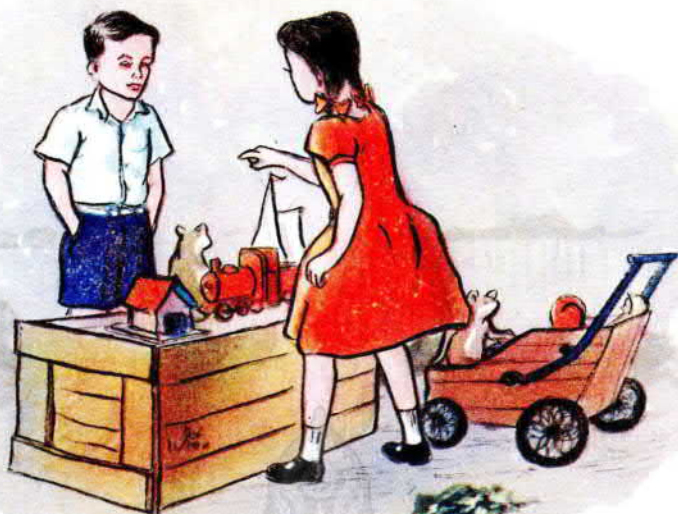
วัน หนึ่ง คาวี พุด กับ พี่ ของ เขา
 “เรา มา เล่น ขาย ของ กัน เถิด
 ลุดา, มา ที่ ร้าน ของ ฉัน
 มา ดู ว่า ฉัน มี อะไร บ้าง”



สดดา วิ่ง ไป ที่ ร้าน ของ คาว
 “มี อะไร ขาย บ้าง จ๊ะ, คาว
 มี อะไร ใน ร้าน บ้าง จ๊ะ”
 “เชิญ ดู สิ จ๊ะ” คาว พุด
 ร้าน ของ คาว ขาย ของ เล่น



คาวี มี ของ หลาย อย่าง
 ลูดา เห็น ลก หมู
 ลก หมู ลิ นาทาล
 ลูดา เห็น รถไฟ ลิ แดง
 เขา เห็น เรือ ลิ น้ำเงิน



ลดา เห็น บ้าน สี แดง
 “ฉัน จะ ช้อ อะไร ดี” เขา พูด
 “ฉัน ไม่ ชอบ บ้าน สี แดง
 ฉัน ชอบ รถไฟ ไม่
 ฉัน จะ ช้อ รถไฟ”



มะลิ เป็น เพื่อน ของ ลída

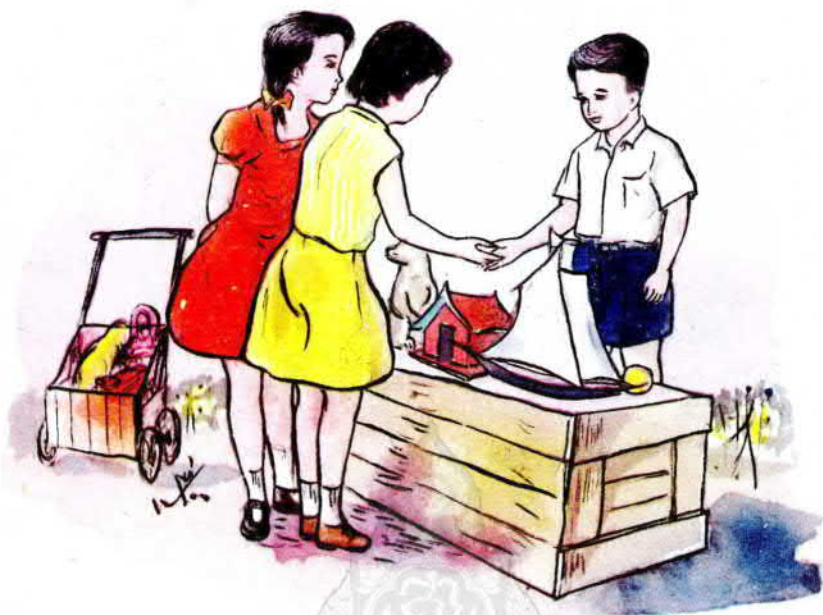
ลída เห็น มะลิ

“ดู รถไฟ ของ ฉัน” ลída พูด

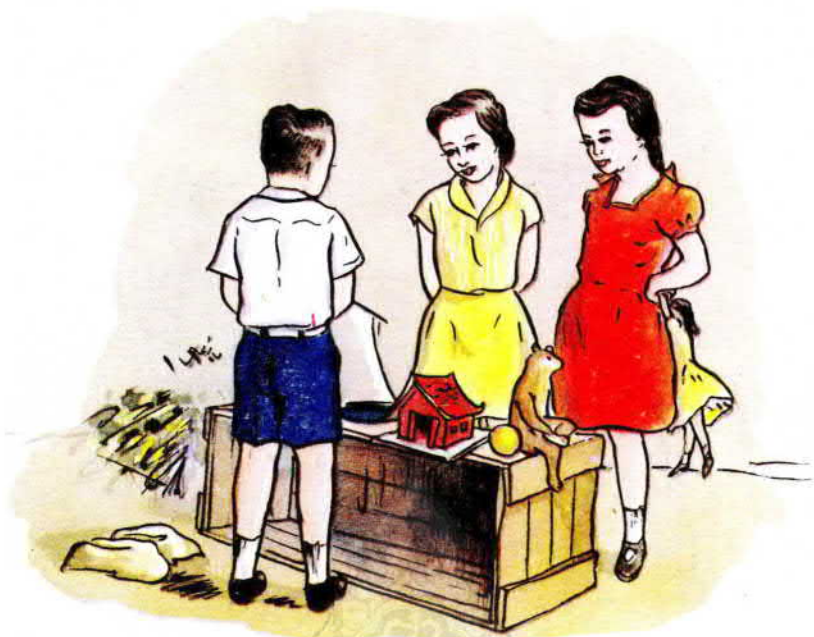
“ฉัน ช้อ มา จาก ร้าน ของ คาว”

มะลิ พูด กับ เพื่อน ของ เขา

“ฉัน อยากไป ที่ ร้าน ของ คาว ด้วย”



ลุดา กับ มะลิ วิ่ง ไป ที่ ร้าน
 เขา เห็น ลูก หมี่ ลี น้ าคาล
 เขา เห็น บาน ลี แดง
 “ร้าน นี ดี มาก” มะลิ พุด



มะลิ มอง ดู ของ ที่ ร้าน

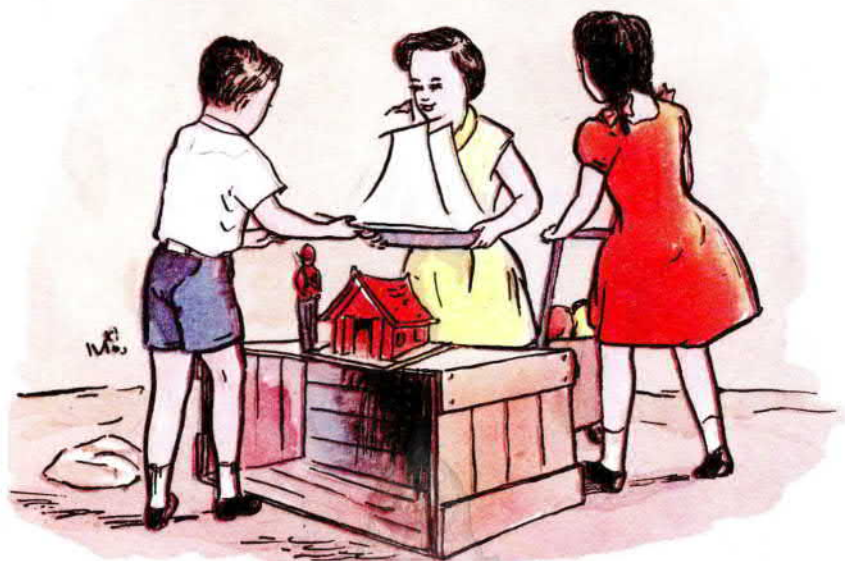
สดา ถอด ตุ๊กตา

“เธอ จะ ช้อ อะไร จ๊ะ” คำว่า พุด

“ฉัน มี ของ ดีๆ ขาย

เชิญ เธอ ช้อ สิ จ๊ะ”

มะลิ มอง ไป มอง มา

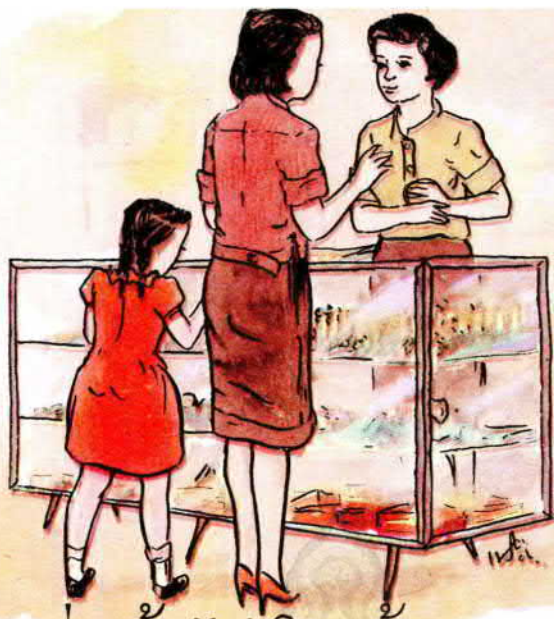


“ฉัน ชอบ เรือ ลี น้าเงิน” มะลิ พูด
 “ฉัน อยาก ช้อ เรือ ลี น้าเงิน”

ลดา พูด ว่า
 “ร้าน น ด มาก
 ฉัน ชอบ ลูก หมี่
 ฉัน อยาก ช้อ ลูก หมี่”



ลุดา และ คาวี มา ด้วย กัน
เขา เข้า ไป ใน ร้าน ขาย ของ
ร้าน นี ขาย ของ หลาย อย่าง
มัน ใหญ่ โต มาก



แม่ เขา ไป ใน ร้าน ขาย ของ
 ลุดา ก็ เข้า ไป ด้วย
 แม่ เห็น ล้อร้อย
 แม่ ชอบ ล้อร้อย ดี เขียว
 ลุดา เห็น กำไล
 ลุดา อยาก ได้ กำไล
 แม่ ชอบ กำไล ให้ ลุดา



ลุดา เข้า ไป ใน ร้าน ใหญ่
เขา ไป กับ แม่ ของ เขา

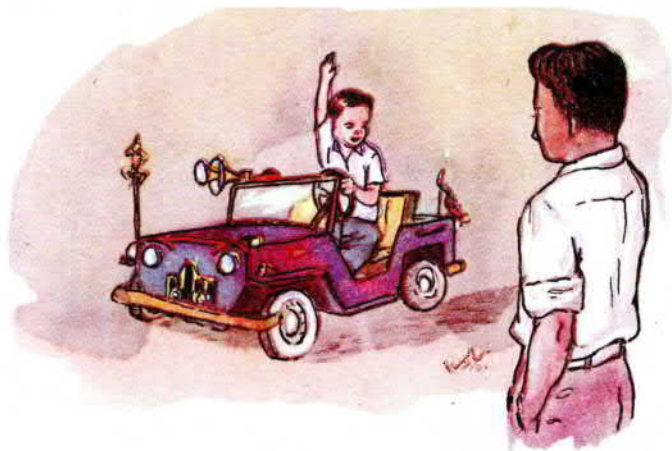
ลุดา พูด ว่า

“แม่ จ๋า, ตุ๊กตา ไม่ มี เลื้อ”

ลุดา อยาก ได้ เลื้อ เล็กๆ ให้ ตุ๊กตา

ลุดา มอง หา เลื้อ ให้ ตุ๊กตา

เขา เห็น เลื้อ ตัว น



คำวี้ ไป กับ พ่อ
เขา เข้า ไป ใน ร้าน ใหญ่
คำวี้ เห็น รถ ลี น้าเงิน
“พ่อ ครับ” เขา พูด
“ผม อยาก ขี่ รถ ลี น้าเงิน”
คน ขาย ของ พูด ว่า
“เชิญ เถิด, เชิญ เถิด”
“ขอบคุณ ครับ” คำวี้ พูด
คำวี้ ดีใจ ที่ ได้ ขี่ รถ



วันหนึ่ง พ่อ ถาม ว่า

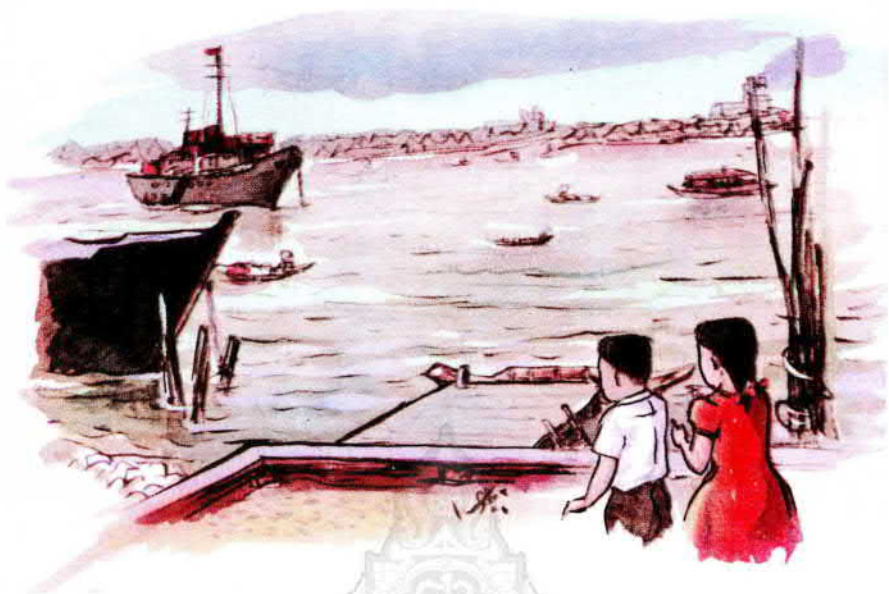
“ลีด้า, อดยาก ไป เตี้ยว เรือ ไหม
คาว, อดยาก ไป เตี้ยว เรือ ไหม”

“ไป ค่ะ” ลีด้า พุด

“ไป ครั๊บ” คาว พุด



สุกดา เดิน ไป ที่ ท่า เรือ
 เขา เดิน ไป กับ แม่
 คาวี ก็ เดิน ไป ที่ ท่า เรือ
 เขา เดิน ไป กับ พ่อ



คาวี เห็น เรือไฟ ลำใหญ่
 “คุณนี่ ซิ, ลุดา” เขา พูด
 “เห็น เรือไฟ ลำใหญ่ ไหม”
 ลุดา เห็น เรือ ของ พ่อ
 “คุณนี่ ซิ, คาวี” เขา พูด
 “เรือ ของ พ่อ อยู่ ที่ นน”



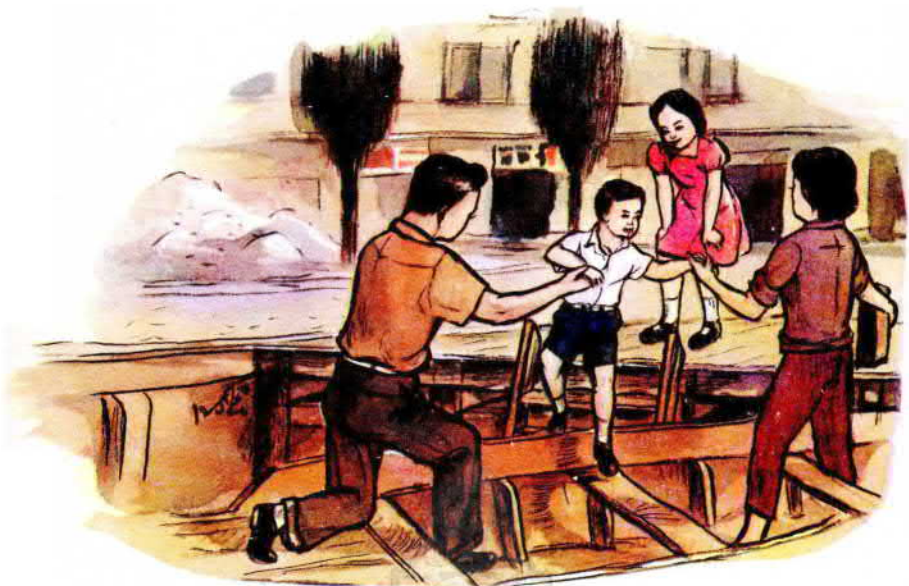
เรือ ของ พ่อ อยู่ ที่ ท่า เรือ

เรือ ของ พ่อ เป็น เรือ พาย

“อยาก พาย เรือ ใหม่” พ่อ ถาม

“อยาก ค่ะ” ลดา ตอบ

“อยาก ครับ” คาวี ตอบ



พ่อ ลง ไป ใน เรือ

“ก๊าว ลง มา ดีๆ คาวี” พ่อ พูด

คาวี ลง ไป ใน เรือ

“ก๊าว ลง มา ดีๆ สู้ดา”

สู้ดา ลง ไป ใน เรือ

“ฉน ซอบ ไป เที้ยว เรือ” สู้ดา พูด



แม่ อยู่ ที่ ห้ว เรือ

แม่ พาย ห้ว

พ่อ อยู่ ที่ ท่า ย เรือ

พ่อ พาย ท่า ย

ลดา อยู่ กลาง เรือ

คว ก อยู่ กลาง เรือ

เด็ก สอง คน พาย เรือ ด้วย

ประมวลคำ

คำใหม่ 62 คำ ที่นำมาใช้ในหนังสือออกไปข้างนอก
ปรากฏตามลำดับดังนี้

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 2. ร้าน | 9. ออก | 14. ชี |
| หลาย | นอก | |
| อย่าง | คน | 15. จริ |
| 3. เจ้า | 10. สวน | 16. วัน |
| | ดอกไม้ | ใจ |
| 4. นาคาล | 11. ขาย | 17. บอ |
| | ขอ | |
| 5. กลับ | หมวก | 18. มอ |
| บ้าน | เงิน | เอา |
| | | ถือ |
| 6. เขา | 12. | |
| เขยว | | 19. ใส |
| | | เด็ก |
| 7. น | 13. ใหม่ | |
| | กรับ | |
| 8. ทาน | ผม | 20. รถไฟ |

21. ไม^ย

29.

36. เรือไฟ
นั้น

22. บาง^ย

30. เช้า^ย

37. พาย

23. จ๊ะ
เชิญ

31. สร้อย^ย
กำไล

ตอบ

24. งาม^ย

32. เสือ^ย

38. ก้าว^ย

25. งาม^ย

33. รถ

39. ทัว^ย
ท่าย
กลาง

26. มะลิ^ย
เพื่อน

34. ถ้าม^ย
เทยว
คะ

27.

35. เดิน
ท่า

28. ตุกตา^ย
เธอ

บัญญัติคำ

คำที่ใช้ในหนังสือ ออกไปข้างนอก มีรวมทั้งสิ้น 181 คำ
 ดังบัญชีข้างล่าง ในจำนวน 181 คำนี้มี 69 คำ (พิมพ์ด้วยตัวเอน)
 ซึ่งได้นำมาใช้แล้วในหนังสือ มาดูอะไร และไปเล่นด้วยกัน

ก็	เขา	เจ้า
กระโดด	เข้า	
กลับ		ฉัน
กลาง	คน	
กัน	คอย	ชอบ
กับ	ครับ	เชิญ
ก้าว	คะ	ชี
กำไล	คว่ำ	ขอ
	คือ	
ของ		คว่ำ
ขอบคุณ	จริง	ดอกไม้
ข้าง	จะ	ดี
ขาย	จี๊	ดู
ขี้	จาก	เด็ก
ขัน	จำ	แดง
เขยว	ใจ	เค็น

ได้

ตอบ

ตุ๊กตา

โต

ตัว

ถาม

ถือ

เกิด

ท่า

ท่าน

ทาย

ที่

เที่ยว

ท่า

เธอ

นอก

น้อง

นั้น

นั้น

นี้

นี้

ใน

นี้

นาเงิน

นาตาล

บอก

บาง

บ้าน

ใบ

ใบ

เป็น

ไป

ไป

ไป

ไป

ไป

ไป

ไป

ไป

พี่

พด

พี่

เพื่อน

เพื่อน

มอง

มละ

มัน

มา

มา

มาก

มี

แม่

ไม้

ไม้

รถ

รถไฟ

ร้าน

เร็ว

เรือ

เรือ

เรือ

เรือ

เรือบิน

เรา

ลา

ลูก

เล็ก

เล่น

และ

แล้ว

ล่า

วัน

ว่า

วัง

สรวอย

สวน

สอ

สี

สุดา

เสอ

ใส่

หนึ่ง

หมวก

หมา

หม

หลาย

หัว

หา

เห็น

ให้

ใหญ่

ใหม่

ไหม

อยาก

อย่าง

อยู่

ออก

อะไร

เอา





องค์การศาสนาของศาสนา

พิมพ์ที่โรงพิมพ์ตรา

นายกำจร ตัดกรกุล พิมพ์และโฆษณา

๒๕ เมษายน ๒๕๐๘

พิมพ์ครั้งที่ ๕ พ.ศ. ๒๕๐๕